

**Rollei**



## **150 mm Filterhalter-System**

150 mm Filter Holder System

Neu: Profi Rechteckfilter  
Mark II aus Gorilla\*\*  
Glas und mit Luminance  
Coating! Siehe Rückseite

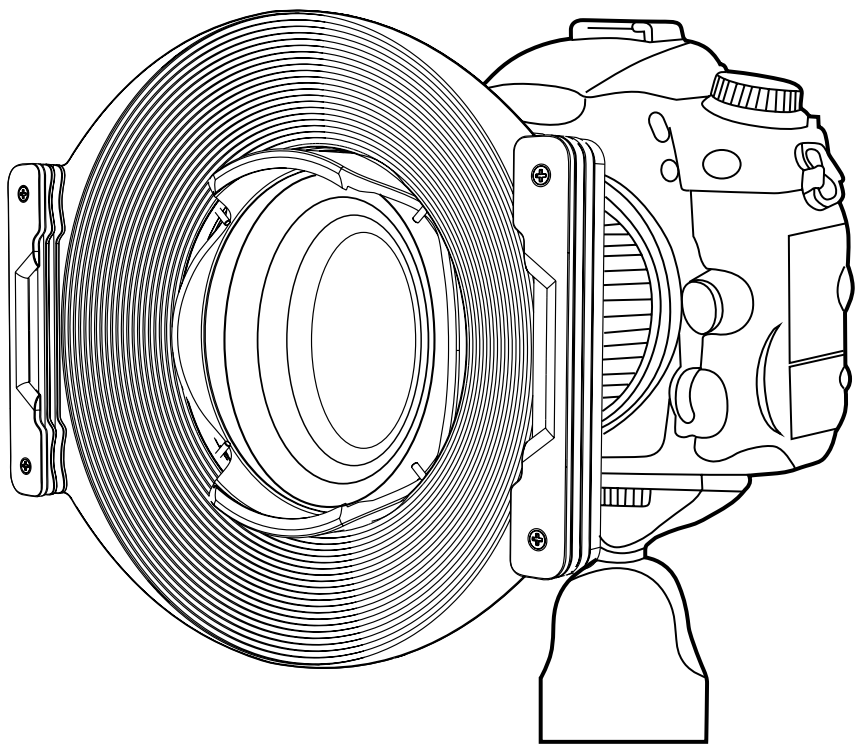


**Bedienungsanleitung**

User manual

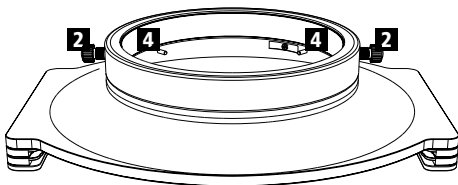
[www.rollei.de](http://www.rollei.de)

<b>DE</b>	<b>150 mm Filterhalter-System</b> Bedienungsanleitung .....	4-5
<b>UK</b>	<b>150 mm Filter Holder System</b> User manual.....	6-7
<b>FR</b>	<b>Système porte-filtre 150 mm</b> Manuel d'utilisation.....	8-9
<b>ES</b>	<b>Sistema de soporte del filtro de 150 mm</b> Manual de usuario .....	10-11
<b>IT</b>	<b>Sistema portafiltri da 150 mm</b> Manuale utente .....	12-13
<b>PT</b>	<b>Sistema de Suporte para Filtro de 150 mm</b> Manual do utilizador.....	14-15



## Anleitung für 150 mm System-Filterhalter

Das ergonomische Design erlaubt die schnelle und einfache Montage auf das Objektiv. Der Filterhalter kann sich um 360° drehen lassen und ist aus Luftfahrt-Aluminium hergestellt. Alle Elemente wurden im CNC-Verfahren gefertigt und haben ein mattschwarzes Oberflächenfinish. Alle Schrauben am Halter für die Filter sind mit einer schwarzen Vernickelung versehen. Dieses kann den Einfluss von Streulicht auf die Aufnahme reduzieren.

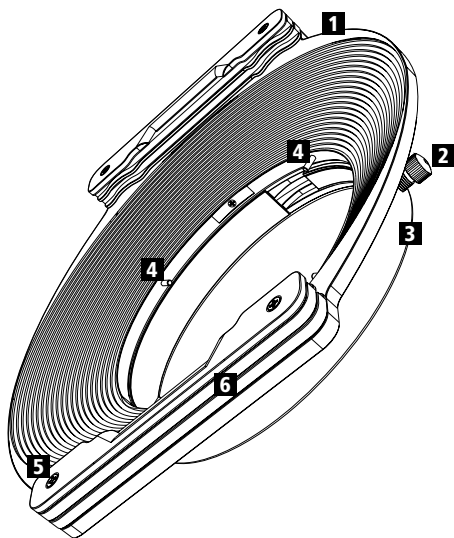


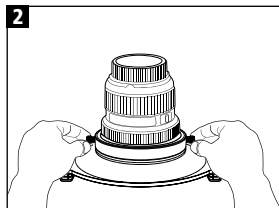
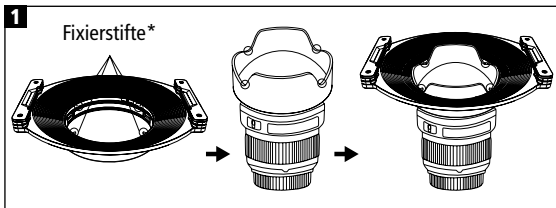
### Inhalt:

- 1x 150 mm Filterhalter
- 4x Fixierstifte\*
- 2x Befestigungsschrauben

### Bezeichnung der Teile:

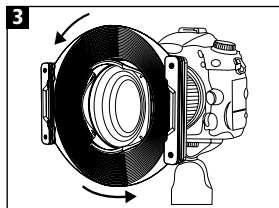
1. 360° drehender Objektiv-Anschluss
2. Feststellschraube
3. Objektiv-aufsatz
4. Fixierstifte\*
5. Befestigungsschraube für Filtereinschübe
6. Filtereinschübe





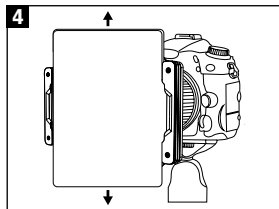
### Installationsschritte:

1. Richten Sie die 4 Fixierstifte\* des Filterhalters auf dem Objektiv aus.
2. Ziehen Sie die zwei seitlichen Schrauben an bis die Optik fest ist.
3. Drehen Sie den Filterhalter um 360°, um sicherzustellen, dass dieser richtig montiert ist.
4. Nach Einschleiben der Filter können diese in der Halterung nach oben und unten bewegt werden.



### Hinweise:

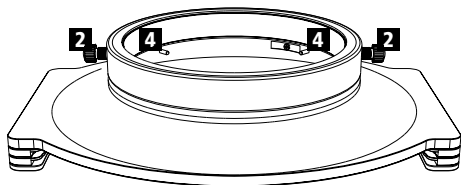
- Der Filterhalter kann ausschließlich mit Rechteckfiltern mit einer Breite von 150 mm und einer Dicke von 2 mm genutzt werden.
- Stellen Sie sicher, dass alle Schrauben fest angezogen sind.
- Mit diesem Filterhalter können zwei Rechteckfilter gleichzeitig genutzt werden.
- Der Filterhalter ist für einen Temperaturbereich zwischen  $-65^{\circ}\text{C}$  bis  $210^{\circ}\text{C}$  ausgelegt. Er ist einfach zu bedienen, wird sich nicht verformen und bedarf auch keiner weiteren Wartung.



\*Die Fixierstifte sind nicht bei allen Haltern erforderlich und daher bei einigen Haltern nicht verbaut.

## Instruction manual for 150mm system filter holder

The ergonomic design allows a quick and easy installation of lens and holder. The filter holder may be able to rotate 360 degrees. The filter holder is made of aviation aluminum. All elements were manufactured in CNC process and have a matt black surface finish. All screws are made of copper with a black nickel plating. This can reduce the influence of stray light on the images.

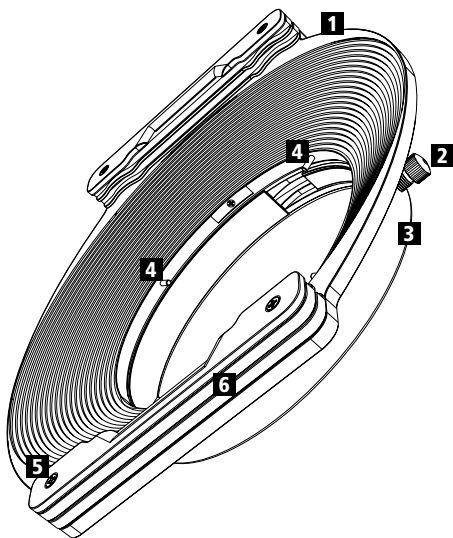


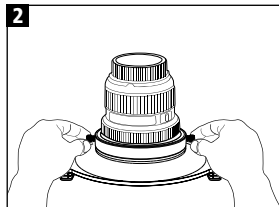
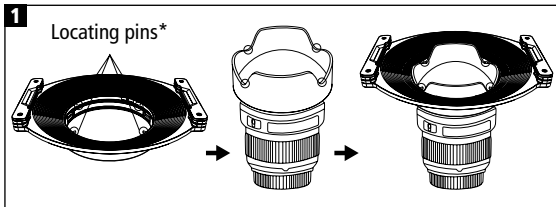
### Including:

- 150 mm filter holder (1x)
- Locating pins\* (4x)
- Fastening screws (2x)

### Names of Parts:

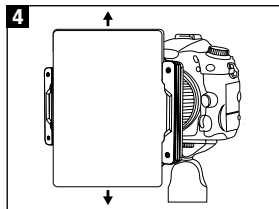
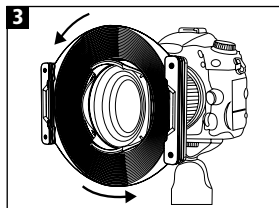
1. 360 degree rotating lens mount
2. Set screw
3. Lens mount
4. Locating pins\*
5. Fixed screw for clips
6. Filter slots





### Installation steps:

1. Keep the 4 locating pins\* of the filter holder aligned to the 4 concave parts of lens cap.
2. Tighten the two screws on the side until the optic is fixed.
3. Rotate filter holder by 360° to ensure that it is correctly fitted
4. After inserting, the filter can be moved into the bracket up and down.



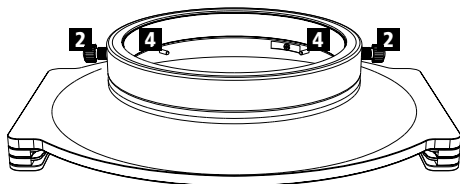
### Notes:

- The filter holder can only be used with rectangular filters with a width of 150 mm and a thickness of 2 mm.
- Make sure that all screws are tightened.
- With this filter holder two rectangular filters can be used at the same time.
- The filter holder can bear a temperature range between  $-65^{\circ}\text{C}$  to  $210^{\circ}\text{C}$ . It will not distort and also requires no maintenance.

\*The locating pins are not needed with all holders. Therefore some filter holders will not have the locating pins.

## Manuel d'instruction pour système porte-filtre de 150 mm

Le design ergonomique permet une installation simple et rapide de la lentille et de son support. Le porte-filtre peut pivoter à 360°. Le porte-filtre est fabriqué à base d'aluminium de qualité aéronautique. Tous les composants sont fabriqués selon un processus CNC et présentent une finition de surface noire mat. Toutes les vis sont en cuivre avec un nickelage noir. Ceci peut réduire l'influence de la lumière parasite sur les images.

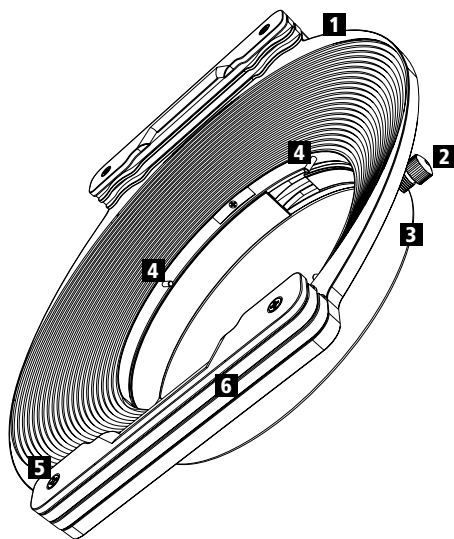


### Livré avec :

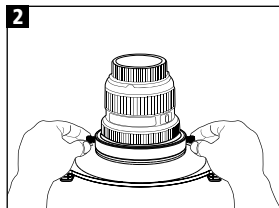
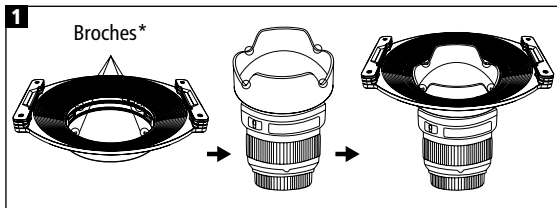
- Système porte-filtre 150 mm (1x)
- Broches\* (4x)
- Vis de serrage (2x)

### Noms des pièces:

1. Monture de lentille rotative à 360°
2. Vis de pression
3. Monture de lentille
4. Broches\*
5. Vis fixe pour les clips
6. Fentes pour filtre

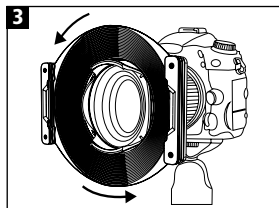






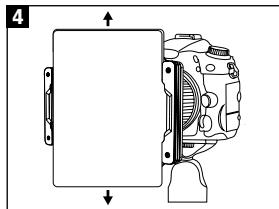
### Étapes de l'installation :

1. Aligner les 4 broches\* du porte-filtre sur l'objectif.
2. Serrez les deux vis sur le côté jusqu'à ce que le binocle soit fixé.
3. Faites tourner le porte-filtre à 360° pour vous assurer qu'il est correctement monté.
4. Après insertion, le filtre peut être déplacé de haut en bas dans le support.



### Remarques :

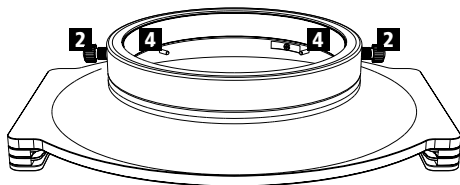
- Le porte-filtre peut être utilisé uniquement avec des filtres rectangulaires d'une largeur de 150 mm et d'une épaisseur de 2 mm.
- Assurez-vous que toutes les vis sont serrées.
- Deux porte-filtres rectangulaires peuvent être utilisés simultanément.
- Le porte-filtre est conçu pour supporter de températures allant de  $-65\text{ }^{\circ}\text{C}$  à  $210\text{ }^{\circ}\text{C}$ . De plus, il ne se déforme pas et ne nécessite pas de maintenance.



\*Les broches ne sont pas nécessaires pour tous les porte-filtres. Par conséquent, certains porte-filtres ne disposeront pas de broches.

## Manual de instrucciones del sistema del soporte del filtro de 150 mm

El diseño ergonómico permite una rápida y fácil instalación de la lente y del soporte. El soporte del filtro se puede girar 360 grados. El soporte del filtro está hecho de aluminio de calidad aeronáutica. Todos los elementos se fabricaron en proceso de CNC y tienen un acabado de la superficie negro mate. Todos los tornillos son de cobre con un recubrimiento de níquel negro. Esto puede reducir la influencia de la luz difusa en las imágenes.

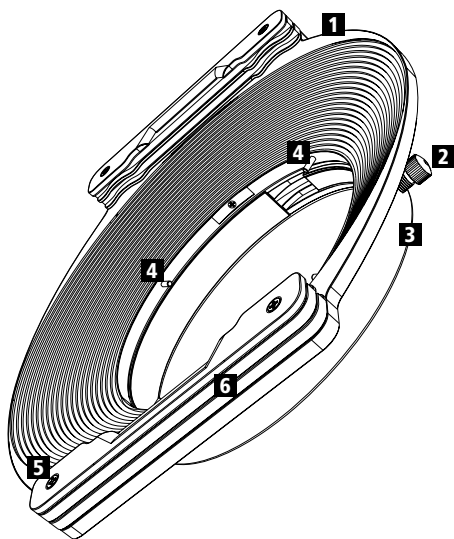


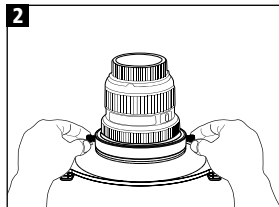
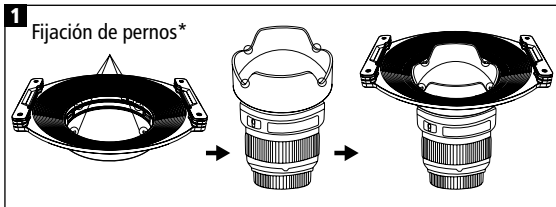
### Incluye:

- Soporte del filtro de 150 mm
- Fijación de pernos\* (4x)
- Tornillos de fijación (2x)

### Nombres de las partes:

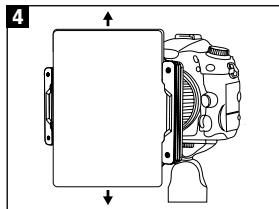
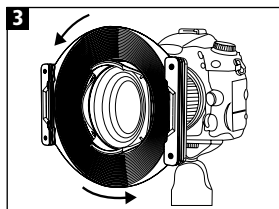
1. Montaje de lente giratoria de 360 grados
2. Tornillo de ajuste
3. Montura de la lente
4. Fijación de pernos\*
5. Tornillo fijo para clips
6. Ranuras del filtro





### Pasos de instalación:

1. Mantenga los 4 pines\* alineados con las áreas cóncavas de la tapa del objective.
2. Apriete los dos tornillos en el lateral hasta que la óptica se haya fijado.
3. Gire el soporte del filtro 360 ° para asegurarse de que está correctamente ajustado.
4. Después de insertarlo, el filtro se puede mover en el soporte hacia arriba o abajo.



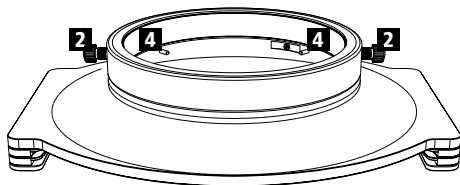
### Notas:

- El soporte del filtro sólo se puede utilizar con filtros rectangulares con una anchura de 150 mm y un espesor de 2 mm.
- Asegúrese de que todos los tornillos estén apretados.
- Con este soporte del filtro se pueden utilizar dos filtros rectangulares al mismo tiempo.
- El soporte del filtro puede soportar un rango de temperatura entre  $-65^{\circ}\text{C}$  a  $210^{\circ}\text{C}$ . No se distorsionan y no requieren mantenimiento.

\*Los pernos no son necesarios con todos los soportes del filtro. Por lo tanto, algunos soportes de los filtros no tendrán las fijaciones de pernos.

## Manuale di istruzioni per sistema portafiltri da 150 mm

Il design ergonomico consente un'installazione facile e veloce dell'obiettivo e del supporto. Il portafiltri può essere ruotato di 360 gradi ed è realizzato in alluminio aeronautico. Tutti i suoi componenti sono realizzati mediante un processo CNC. Il portafiltri è rifinito con una superficie nera satinata. Tutte le viti sono realizzate in rame, con una placcatura in nichel nero. Ciò consente di ridurre l'influenza della straylight sulle immagini.

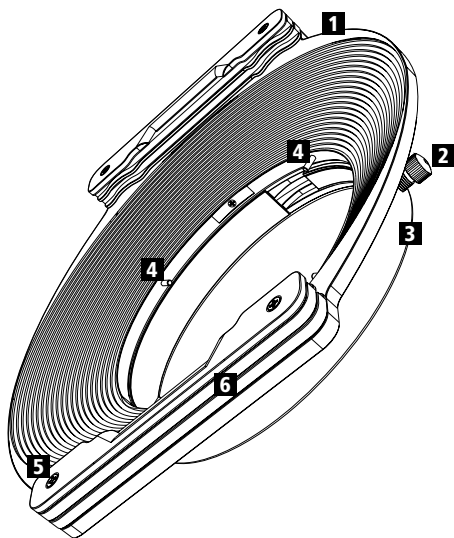


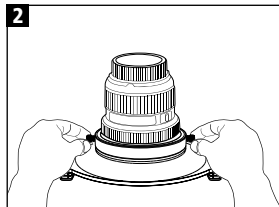
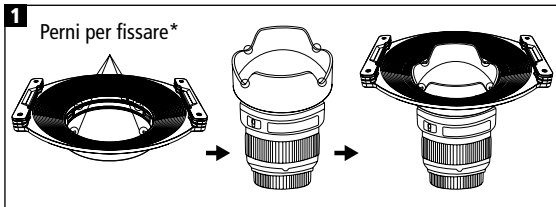
### Include:

- Portafiltri da 150 mm (1x)
- Perni per fissare\* (4x)
- Viti di fissaggio (2x)

### Nomi delle parti:

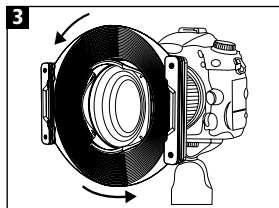
1. Supporto obiettivi con possibilità di rotazione fino a 360 gradi
2. Set di viti
3. Supporto obiettivo
4. Perni per fissare\*
5. Viti fisse per clip
6. Slot per filtro





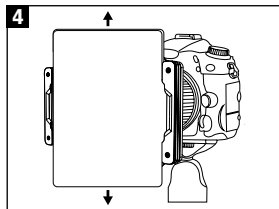
### Passaggi di installazione:

1. Allinea i 4 perni per fissare\* il supporto del filtro sull'obiettivo.
2. Stringere le due viti sul lato, fino a fissare l'obiettivo.
3. Rotare il portafiltri di 360° per assicurarsi che sia montato correttamente.
4. Dopo averlo inserito, il filtro può essere spostato verso l'alto e verso il basso all'interno della staffa.



### Avvertenze:

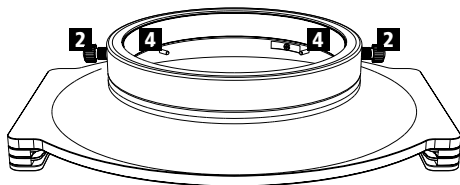
- Il portafiltri può essere utilizzato soltanto con filtri rettangolari dalla larghezza di 150 mm e dallo spessore di 2 mm.
- Assicurarsi che tutte le viti siano ben strette.
- Con questo portafiltri è possibile utilizzare contemporaneamente due filtri rettangolari.
- Il portafiltri può sostenere una gamma di temperature che varia da  $-65\text{ }^{\circ}\text{C}$  a  $210\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Non sarà soggetto a distorsioni e non richiederà alcuna manutenzione.



\*I perni non sono necessari con tutti i portafiltri. Pertanto alcuni portafiltri non avranno i perni.

## Manual de instruções para sistema de suporte do filtro de 150 mm

O design ergonómico permite uma instalação rápida e fácil das lentes e suporte. O suporte do filtro pode rodar 360 graus. O suporte do filtro é feito de alumínio para aviação. Todos os elementos são fabricados segundo o processo CNC e possuem um acabamento de superfície preto mate. Todos os parafusos são feitos de cobre com revestimento de níquel preto. Isto pode reduzir a influência da luz difusa sobre as imagens.

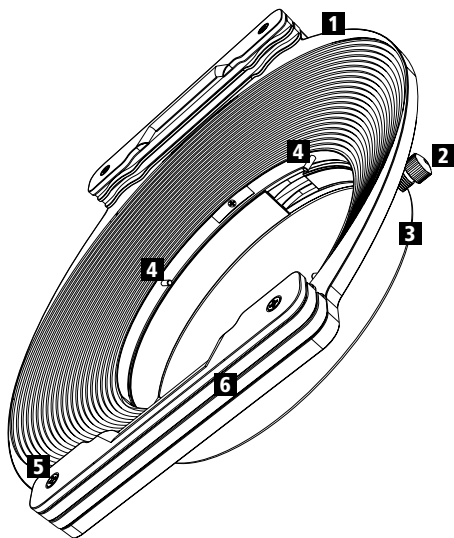


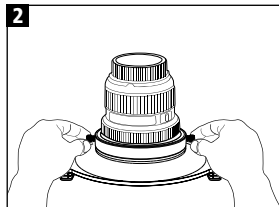
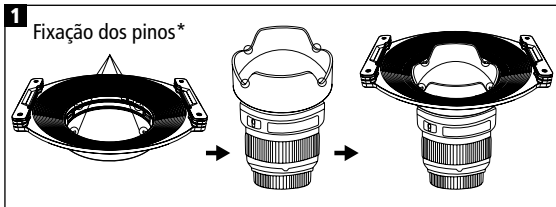
### Incluindo:

- (1x) suporte para filtro de 150 mm
- (4x) Fixação dos pinos\*
- (2x) Parafusos de aperto

### Nomes das peças:

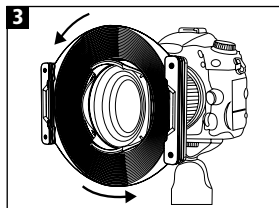
1. Montagem da lente rotativa de 360 graus
2. Parafuso de ajuste
3. Montagem da lente
4. Fixação dos pinos\*
5. Parafuso fixo para clips
6. Ranhuras para filtros





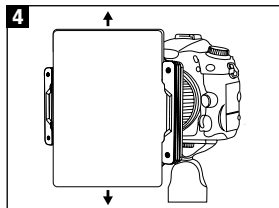
### Passos de instalação:

1. Mantenha os 4 pinos\* do suporte de filtro alinhados com as zonas concavas da tampa da lente.
2. Aperte os dois parafusos de lado até a ótica ficar fixa.
3. Rode o suporte do filtro 360°, para assegurar que está corretamente encaixado
4. Após estar inserido, o filtro pode ser deslocado para cima e para baixo na calha.



### Notas:

- O suporte do filtro só pode ser utilizado com filtros retangulares com 150mm de largura e 2mm de espessura.
- Certifique-se de que todos os parafusos estão apertados.
- Com este suporte do filtro é possível utilizar dois filtros retangulares ao mesmo tempo.
- O suporte do filtro pode suportar temperaturas entre os -65° C e os 210° C. Não ficará distorcido nem requer manutenção.



\*Os pinos não são necessários com todos os suportes. Portanto, alguns suportes de filtro não terão os pinos.



## **Titelseite » Neu: Profi Rechteckfilter Mark II**

### **Aus Gorilla®\* Glas:**

- Extrem robust und strapazierfähig
- Hohe Lichtdurchlässigkeit
- Keine optischen Verzerrungen

### **Mit Luminance Coating:**

- Höchste Farbtreue
- Geringste Reflexionen
- Kratzfeste Vergütung

Nicht in dieser Verpackung.

\*Gorilla® ist eine eingetragene Marke der Corning Inc.

## **Frontpage » New: Pro Square Filter Mark II**

### **Gorilla®\* Glass:**

- Extremely robust and durable
- High translucency
- No optical distortion

### **Luminance Coating:**

- Highest colour fidelity
- Low reflections
- Scratch-resistant

Not included. \*Gorilla® is a registered trademark of Corning Inc.

### **Distribution:**

Rollei GmbH & Co. KG  
In de Tarpen 42  
D-22848 Norderstedt

### **Service Hotline**

+49 40 270750270

### **Return Service:**

Rollei Service Germany  
Denisstraße 28a  
D-67663 Kaiserslautern

[www.rollei.de/social](http://www.rollei.de/social)

[www.rollei.com/social](http://www.rollei.com/social)